



**PUBLISHED**  
25.02.2021

## The Avanersuaq area

Bylaw on use of motorised vehicles for driving in winter in the open country  
in the Avanersuaq area in Avannaata Municipality

## COLOPHON

Bylaw on use of motorised vehicles in the open country in winter in the Ilulissat area in Avannaata Municipality

The draft bylaw was reviewed by the Ministry of Science and Environment from 24.03.2020 to 02.10.2020

The draft bylaw was provisionally approved by the Technical Committee on 06.11.2020

The draft bylaw was provisionally approved by the Finance Committee on 12.11.2020

The draft bylaw was circulated for public consultation from 16.11.2020 to 30.11.2020

The draft bylaw was reviewed anew by the Ministry of Science and Environment and subject to legal review from 11.01.2021 to 12.02.2021

The adjusted draft bylaw was approved by the chairman's decision for the Technical Committee on 15.02.2021

The adjusted draft bylaw was approved by the mayor's decision for the Finance Committee on 15.02.2021

The adjusted draft bylaw was approved by the municipal council on 19.02.2021

The approved bylaw was ratified by the minister of Labour, Science and Environment on 25.02.2021

For more information:

### **Avannaata Municipality**

City Hall

P.O. Box 1023

3952 Ilulissat

[avannaata@avannaata.gl](mailto:avannaata@avannaata.gl)

Tel. 701800

Also see: [www.avannaata.gl](http://www.avannaata.gl)

<https://plania.avannaata.gl/en/bylaws-and-regulations/>

Frontpage image reproduced according to agreement with Visit Greenland and the photographer, Filip Gelda

## **Bylaw on use of motorised vehicles for driving in winter in the open country in the Avanersuaq area in Avannaata Municipality**

Pursuant to § 6; and § 7, subs. 1; § 9, subs. 1; and § 12 of the Government of Greenland's act on use of motorised vehicles, the following is stipulated.

### **Chapter 1**

Scope etc.

**§ 1.** This bylaw stipulates where motorised vehicles are permitted in the open country in the Avanersuaq area in Avannaata Municipality by identifying transport corridors and traffic zones.

*Subs. 2.* The Avanersuaq area covers the town of Qaanaaq and the settlements Savissivik, Qeqertat and Siorapaluk. The open country in this area is delimited as shown on appendix 1.

*Subs. 3.* In this bylaw, the open country includes the areas that the town plan defines as being located outside town and settlement areas.

*Subs. 4.* When iced over, oceans, fjords, rivers and lakes are included in the open country.

*Subs. 5.* This bylaw does not apply to the ice cap or glaciers originating from the ice cap, nor to Pituffik (Thule Air Base).

**§ 2.** In this bylaw, motorised vehicles mean any motorised crawler or wheel-mounted vehicle that is designed or used for driving on ice, snow, mountains and other natural landscapes, including ATVs, piste groomers and snowmobiles.

**§ 3.** Traffic on paved roads, squares and fields etc. that requires a right of use, cf. the planning legislation, is not covered by this bylaw.

*Subs. 2.* Traffic relating to the supervisory authority's monitoring of the environment and nature, rescue operations, police investigation processes, defence activities and the like is not covered by this bylaw.

*Subs. 3.* In areas where motorised traffic is also regulated by other legislation, the stricter bylaws apply.

### **Chapter 2**

Use of motorised vehicles

**§ 4.** It is only permitted to drive motorised vehicles in the open country inside the transport corridors and traffic zones defined by the municipal council, cf. appendices 1-8.

*Subs. 2.* Motorised vehicle traffic in the indicated transport corridors and traffic zones is only permitted during the winter season from 1 October to 31 May.

*Subs. 3.* If a motorised vehicle breaks down in the open country, it must be removed before any oil or fuel leakage causes damage to vegetation and soil. If the vehicle is not removed following a complaint by the municipal council, the municipal council is entitled to have the vehicle removed at the expense and risk of the owner.

### **Chapter 3**

#### General traffic provisions

**§ 5.** It is only permitted to drive winter vehicles when the soil is frozen, sufficiently covered in snow and has sufficient tolerance to prevent any damage to vegetation and soil.

*Subs. 2.* It is not permitted to drive motorised vehicles in water protection zones.

*Subs. 3.* The provisions in subsection 1 do not apply to driving on sea ice, fjords, rivers and lakes.

**§ 6.** When driving on land, it is neither permitted to make sharp turns, nor to accelerate or brake hard, which may damage vegetation.

*Subs. 2.* It is only permitted to cross banks and slopes at lakes, large streams and fjords in places where vegetation and the terrain are not damaged.

*Subs. 3.* Traffic must consider the flora and fauna. Acts on protection and catching of terrestrial and marine mammals in force at any time must be followed.

*Subs. 4.* To the extent possible, you must keep a minimum distance of 10 m to dog sleds.

*Subs. 5.* The municipality marks transport corridors, both on a map and, to the extent possible, by establishing physical marking.

**§ 7.** When driving on river and sea ice, to the extent possible, a distance of 500 metres must be maintained to ice edges towards open water areas to not disturb whaling, sealing and fishing activities as well as marine mammals along the ice edge.

*Subs. 2.* If the physical circumstances render it impossible to maintain a distance of 500 metres to the ice edge, the maximum distance possible to the ice edge must be maintained.

*Subs. 3.* Transport corridors along the ice edge are exempt from § 7, subs. 1.

*Subs. 4.* The ban against traffic closer than 500 metres to the ice edge, cf. subs. 1 and 2, does not apply to transport to and from fishing grounds along the ice edge and to transport of catch from the ice edge.

### **Chapter 4**

#### Exemptions

**§ 8.** In special cases, the municipal council may grant exemption to permit traffic with motorised vehicles outside the transport corridors and traffic zones indicated on appendices 1-7.

*Subs. 2.* A reasoned application for exemption must be submitted to the municipal council no later than four weeks before the planned traffic and must state the relevant area or route.

*Subs. 3.* When granting an exemption, the municipal council may stipulate whatever terms and conditions that it considers appropriate.

*Subs. 4.* Exemptions are forwarded to the Government of Greenland to ensure notification of the Minister of Labour, Science and Environment.

*Subs. 5.* Exemptions granted pursuant to subs. 1 and subs. 2 may at any time be amended or cancelled by the municipal board or the Government of Greenland, when the terms and conditions applying to the exemption are violated, or when the municipal council or the Government of Greenland estimates that damage is done to the environment and nature.

*Subs. 6.* Exemptions are granted for a maximum period of one year.

## **Chapter 5**

### Supervision etc.

**§ 9.** The municipal council monitors compliance with the rules of this bylaw.

*Subs. 2.* The municipal council issues orders and injunctions in case of repeated violation of the guidelines on traffic stated under § 5, subs. 1 and subs. 2.

*Subs. 3.* Orders may include a requirement to use specific routes.

*Subs. 4.* Injunctions may include a requirement to cease all traffic in specific areas and specific periods.

**§ 10.** All decisions made according to this bylaw may be appealed to the environmental protection appeals board (Klageudvalget vedrørende Miljøbeskyttelse), according to the rules in chapter 14 of Greenland Parliament Act no. 9 of 22 November 2011 on environmental protection.

## **Chapter 6**

### Sanctions

**§ 11.** Violation of § 4, § 5 and § 6 may lead to a fine and/or confiscation of vehicle.

*Subs. 2.* Violation of the terms and conditions stipulated pursuant to § 7, subs. 3 may lead to a fine.

*Subs. 3.* Failure to comply with orders or injunctions pursuant to § 8, subs. 2-4 may lead to a fine.

*Subs. 4.* When the bylaw warrants a fine, the fine may be imposed on a legal person, according to the rules of the Greenlandic Criminal Code.

*Subs. 5.* Revenue from fines and confiscation imposed pursuant to subs. 1-4 goes to the public purse.

## **Chapter 7**

### Entry into force

§ 12. This bylaw takes effect on 24 February 2021.

Adopted by the municipal council of Avannaata Municipality on 19 February 2021.









**Palle Jerimiassen (sign.)**

Mayor

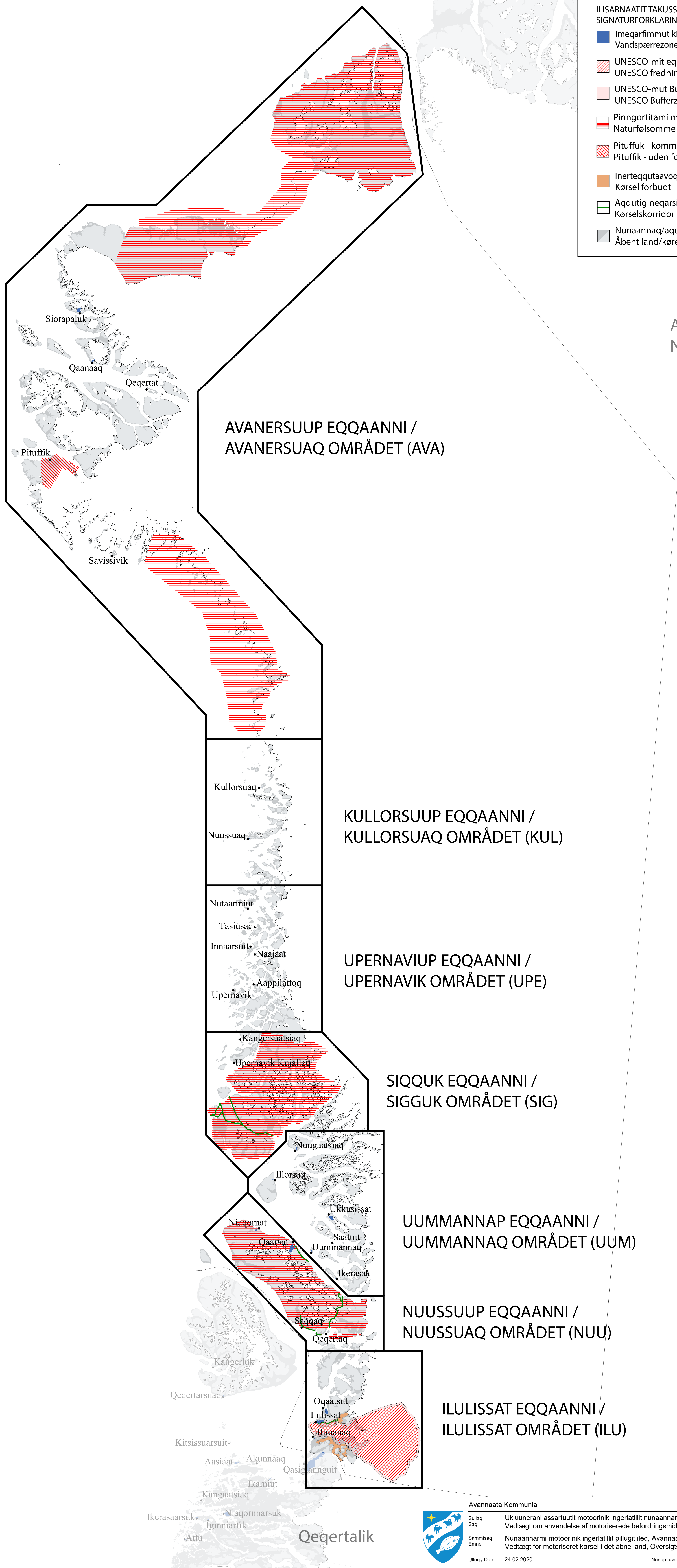
Appendix 1	Overview map of Avannaata Municipality, indicating the seven areas in the municipality
Appendix 2	Protected area, Qimusseriasvaq
Appendix 3	Thule Air Base, Pituffik
Appendix 4	Protected area, Avannaarsua
Appendix 5	The open country around Savissivik
Appendix 6	The open country around Qeqertat
Appendix 7	The open country around Qaanaaq
Appendix 8	The open country around Siorapaluk



ILISARNAATIT TAKUSSUTISSARTAI  
SIGNATURFORKLARING

-  Imeqarfimmut killeqarfik - inertequtaavoq  
Vandspærrezone - kørsel forbudt
-  UNESCO-mit eqqissimatitaaq - inertequtaavoq  
UNESCO fredning - kørsel forbudt
-  UNESCO-mut Bufferzone - inertequtaavoq  
UNESCO Bufferzone - kørsel forbudt
-  Pinngortitami mianerisassat - inertequtaavoq  
Naturfølsomme områder - kørsel forbudt
-  Pituffuk - kommunip agguataarnerata avataa  
Pituffik - uden for kommunal inddeling
-  Inertequtaavoq  
Kørsel forbudt
-  Aqqutigineqarsinnaasoq - inertequtaanngilaq  
Kørselskorridor - kørsel tilladt
-  Nunaannaq/aqqut - inertequtaanngilaq  
Åbent land/kørezone - kørsel tilladt

Allanngutsaaliugaq  
Nationalparken



AVANERSUUP EQQAANNI /  
AVANERSUAQ OMRÅDET (AVA)

KULLORSUUP EQQAANNI /  
KULLORSUAQ OMRÅDET (KUL)

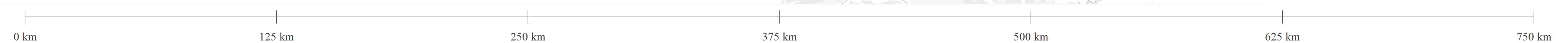
UPERNAVIUP EQQAANNI /  
UPERNAVIK OMRÅDET (UPE)

SIQQUK EQQAANNI /  
SIGGUK OMRÅDET (SIG)

UUMMANNAP EQQAANNI /  
UUMMANNAQ OMRÅDET (UUM)

NUUSSUUP EQQAANNI /  
NUUSSUAQ OMRÅDET (NUU)

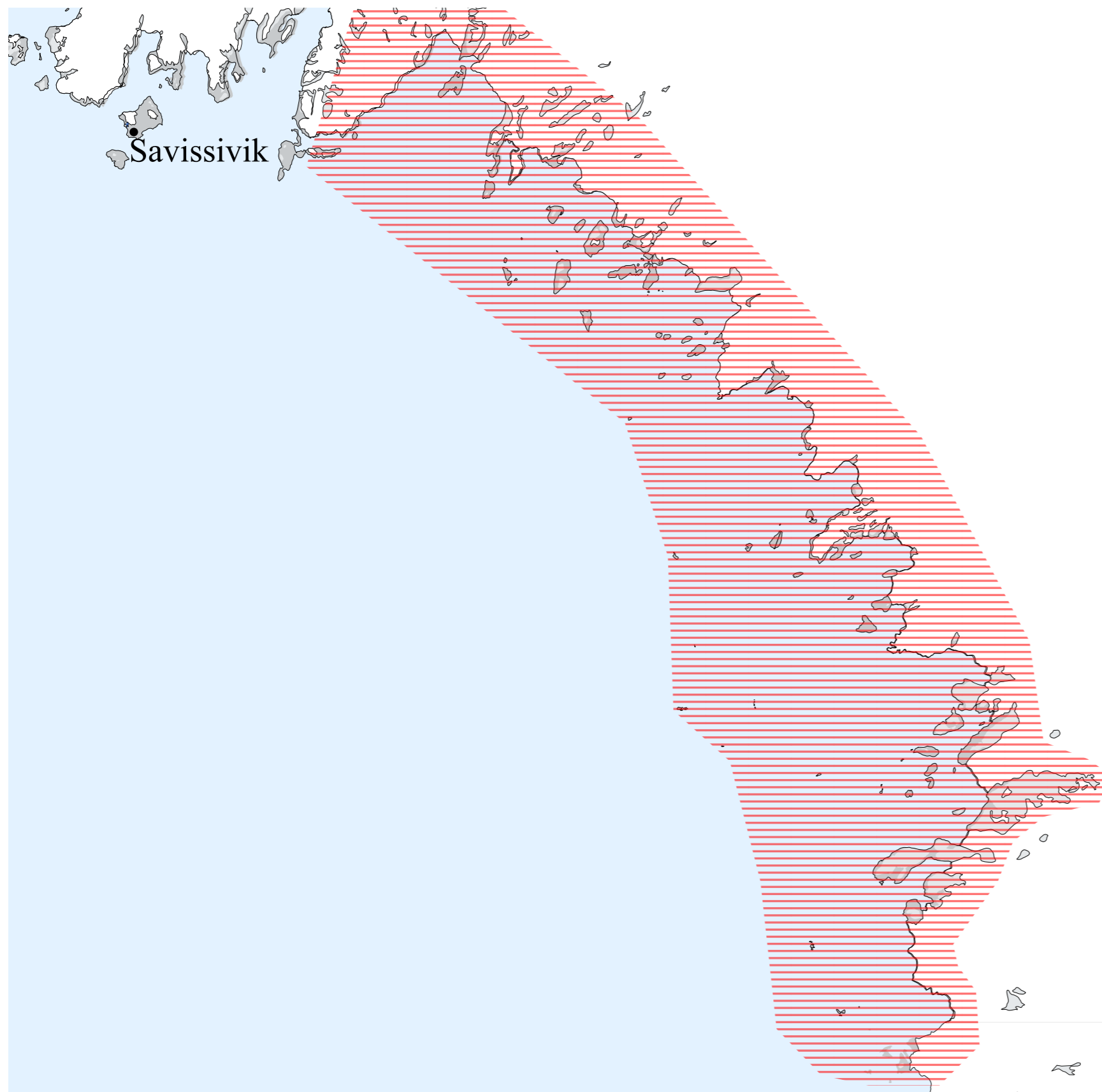
ILULISSAT EQQAANNI /  
ILULISSAT OMRÅDET (ILU)



Avannaata Kommunia







Sulliaq: Ukiuunerani assartuullit motorinik ingerlatillit nunaannarmi atornerarmeri pillugit ileqqoreqq  
Sag: Vedtægt om anvendelse af motoriserede befordringsmidler i det åbne land for vinterkørsel  
Sammissaq: Nunaannarmi motorinik ingerlatillit pillugit ileq, Avannaata Kommunianut takussutissaq  
Emne: Vedtægt for motoriseret kørsel i det åbne land, Oversigtskort over Avannaata Kommunia  
Ullaq / Dato: 24.02.2020 Nunap assinga ilanngussaq nr.: / Kortbilag nr.: 1



Savissivik

**ILISARNAATIT TAKUSSUTISSARTAI  
SIGNATURFORKLARING**

-  Imeqarfimmut killeqarfik - inerteqqutaavoq  
Vandspærrezone - kørsel forbudt
-  Eqqissisimatitat - inerteqqutaavoq  
Fredningsområde - kørsel forbudt
-  Nunaannaq/aqqut - inerteqqutaanngilaq  
Åbent land/kørezone - kørsel tilladt
-  Imaq, kangerluit, kuuk tatsillu - inerteqqutaanngillat  
Hav, fjorde, elve og søer - kørsel tilladt



**Avannaata Kommunia**

---

Suliaq: Ukiuunerani assartuutit motorinik ingerlatillit nunaannarmi atorneqarneri pillugit ileqqoreqq  
 Sag: Vedtægt om anvendelse af motoriserede befordringsmidler i det åbne land for vinterkørsel

---

Sammissaq: Nunaannarmi motorinik ingerlatillit pillugit ileq, Eqqissisimatitaq, Qimusseriasuaq  
 Emne: Vedtægt for motoriseret kørsel i det åbne land - Fredningsområdet, Qimusseriasuaq

---




Ulloq / Dato: 24.02.2021 Nunap assinga ilanngussaq nr.: / Kortbilag nr.: 2



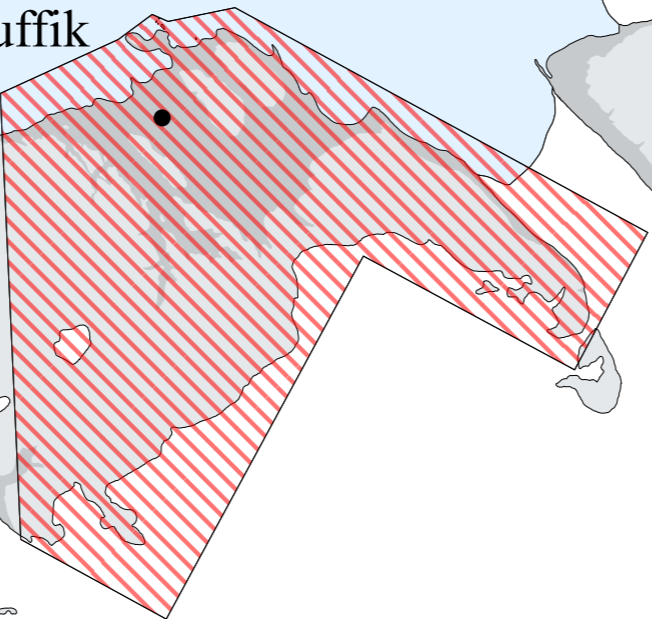




ILISARNAATIT TAKUSSUTISSARTAI  
SIGNATURFORKLARING

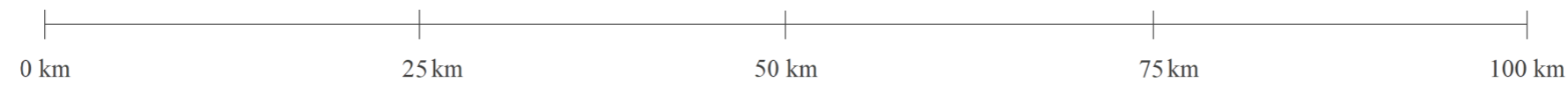
-  Pituffik - kommunip agguataarnerata avataa  
Pituffik - uden for kommunal inddeling
-  Nunaannaq/aqqut - inerteqqutaangilaq  
Åbent land/kørezone - kørsel tilladt
-  Imaq, kangerluit, kuuk tatsillu - inerteqqutaangillat  
Hav, fjorde, elve og søer - kørsel tilladt

Pituffik



**Avannaata Kommunia**

Suliaq Sag:	Ukiuunerani assartuutit motorinik ingerlatillit nunaannarmi atorneqarneri pillugit ileqqoreqq Vedtægt om anvendelse af motoriserede befordringsmidler i det åbne land for vinterkørsel
Sammissaq Emne:	Nunaannarmi motorinik ingerlatillit pillugit ileq - Thule Air Base, Pituffik Vedtægt for motoriseret kørsel i det åbne land - Thule Air Base, Pituffik
Ulloq / Dato:	24.02.2021
Nunap assinga ilanngussaq nr.: / Kortbilag nr.: 3	





- ILISARNAATIT TAKUSSUTISSARTAI  
SIGNATURFORKLARING
- Imeqarfimmut killeqarfik - inertequtaavoq  
Vandspærrezone - kørsel forbudt
  - Pinnngortitami mianerisassat - inertequtaavoq  
Naturfølsomme områder - kørsel forbudt
  - Nunaannaq/aqqut - inertequtaangilaq  
Åbent land/kørsone - kørsel tilladt
  - Imaq, kangerluit, kuuk tatsillu - inertequtaangillat  
Hav, fjorde, elve og søer - kørsel tilladt

Nationalparken

Siorapaluk

Qaanaaq



Avannaata Kommunia

Suliaq: Ukiuunerani assartuutit motorinik ingerlatillit nunaannarmi atorneqarneri pillugit ileqqoreqq  
Sag: Vedtægt om anvendelse af motoriserede befordringsmidler i det åbne land for vinterkørsel





Sammissaq: Nunaannarmi motorinik ingerlatillit pillugit ileq - Eqqissisimatitaq, Avannaarsua  
Emne: Vedtægt for motoriseret kørsel i det åbne land - Fredningsområdet, Avannarsua

Ulloq / Dato: 24.02.2021

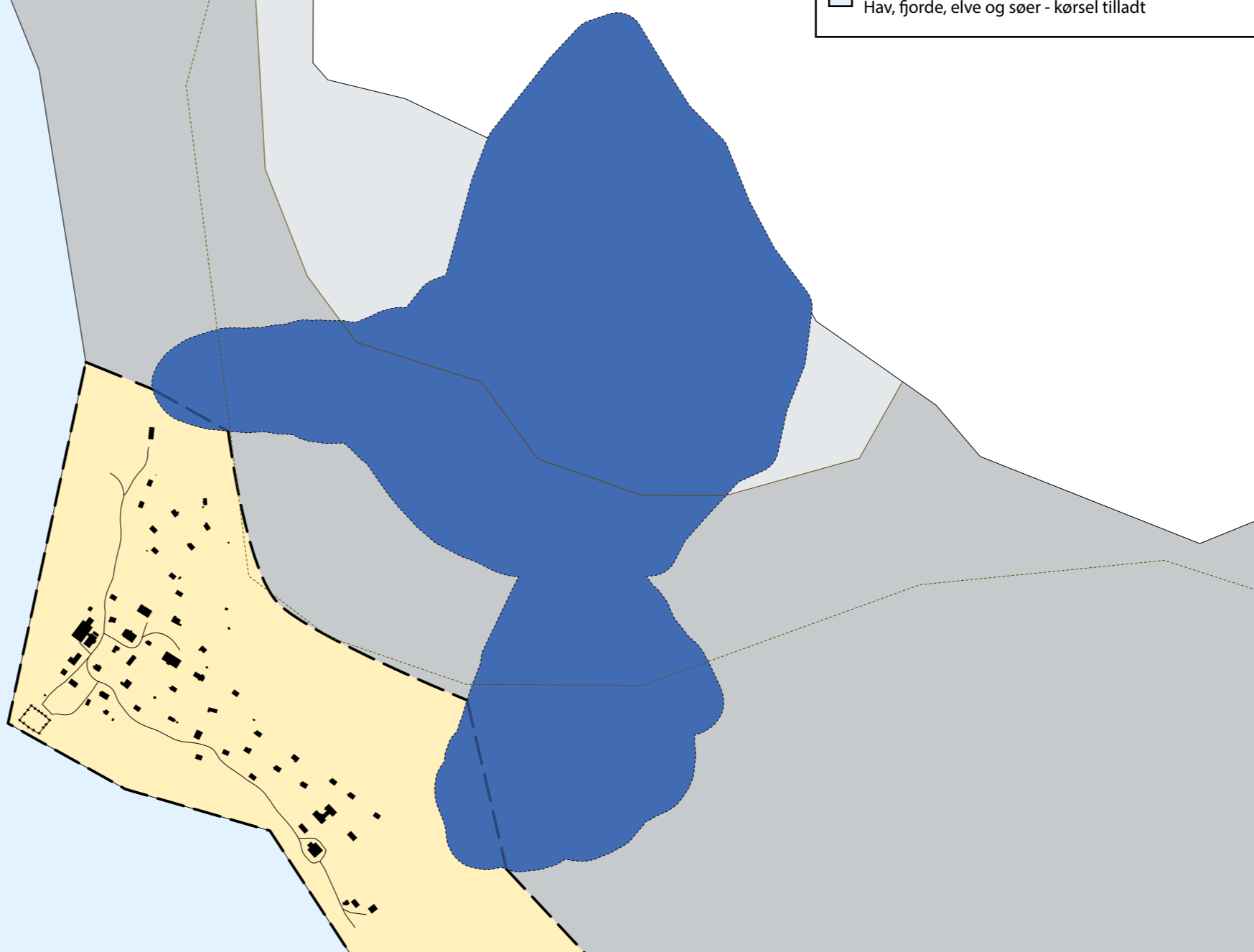
Nunap assinga ilangussaq nr.: / Kortbilag nr.: 4

0 km 50 km 100 km 150 km 200 km 250 km 300 km 350 km 400 km 450 km



- ILISARNAATIT TAKUSSUTISSARTAI  
SIGNATURFORKLARING
-  Imeqarfimmut killeqarfik - inertequtaavoq  
Vandspærrezone - kørsel forbudt
  -  Illoqarfiup nunaqarfiullu killeqarfi  
By- / bygdegrænse
  -  Nunaannaq/aqqut - inertequtaangilaq  
Åbent land/kørezone - kørsel tilladt
  -  Imaq, kangerluit, kuuk tatsillu - inertequtaangillat  
Hav, fjorde, elve og søer - kørsel tilladt

Savissivik



Avannaata Kommunia

Suliaq: Ukiuunerani assartuutit motorinik ingerlatillit nunaannarmi atorneqarneri pillugit ileqqoreqq  
Sag: Vedtægt om anvendelse af motoriserede befordringsmidler i det åbne land for vinterkørsel

Sammissaq: Nunaannarmi motorinik ingerlatillit pillugit ileq, Savissiviup eqqaani nunaannaq  
Emne: Vedtægt for motoriseret kørsel i det åbne land, Det åbne land omkring Savissivik

Ulloq / Dato: 24.02.2021

Nunap assinga ilanngussaq nr.: / Kortbilag nr.: 5

0.0 km

0.5 km




1.0 km

1.5 km

2.0 km



ILISARNAATIT TAKUSSUTISSARTAI  
SIGNATURFORKLARING

-  Illoqarfiup nunaqarfyllu killeqarfii  
By- / bygdegrænse
-  Nunaannaq/aqqut - inerteqqutaanngilaq  
Åbent land/kørezone - kørsel tilladt
-  Imaq, kangerluit, kuuk tatsillu – inerteqqutaanngillat  
Hav, fjorde, elve og søer - kørsel tilladt

Qeqertat



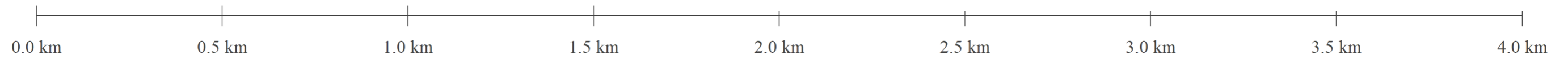
Avannaata Kommunia

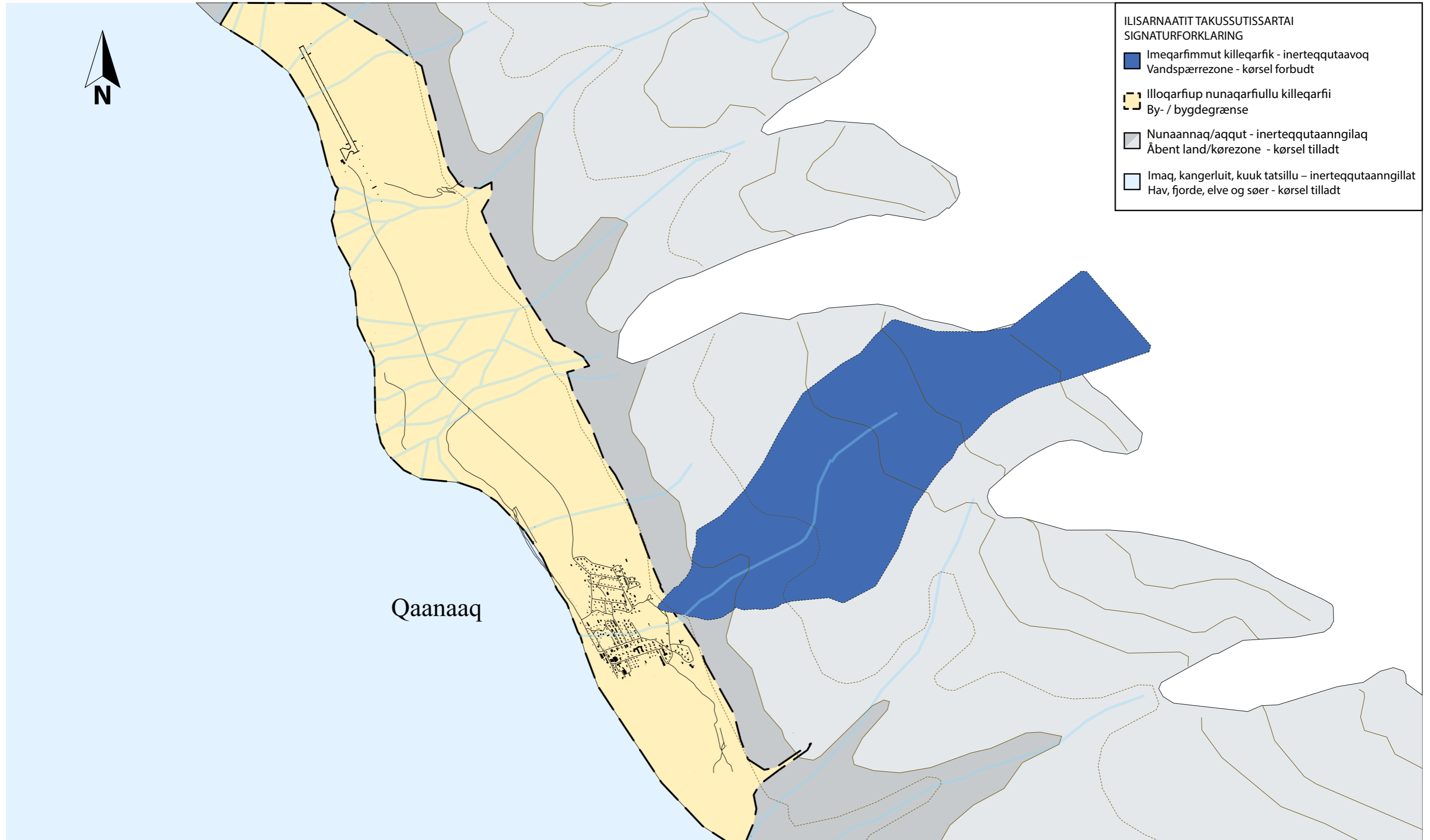
Suliaq  
Sag: Ukiuunerani assartuutit mootorinik ingerlatillit nunaannarmi atornerarneri pillugit ileqqoreqq  
Vedtægt om anvendelse af motoriserede befordringsmidler i det åbne land for vinterkørsel

Sammisaq  
Emne: Nunaannarmi mootorinik ingerlatillit pillugit ileq, Qeqertat eqqaanni nunaannaq  
Vedtægt for motoriseret kørsel i det åbne land, Det åbne land omkring Qeqertat

Ulloq / Dato: 24.02.2021

Nunap assinga ilanngussaq nr.: / Kortbilag nr.: 6





Qaanaaq

**ILISARNAATIT TAKUSSUTISSARTAI  
SIGNATURFORKLARING**

- Imeqarfimmut killeqarfik - inertequtaavoq  
Vandspærrezone - kørsel forbudt
- Illoqarfiup nunaqarfyllu killeqarfii  
By- / bygdegrænse
- Nunaannaq/aqut - inertequtaanngilaq  
Åbent land/kørselzone - kørsel tilladt
- Imaq, kangerluit, kuuk tatsillu - inertequtaanngillat  
Hav, fjorde, elve og søer - kørsel tilladt

**Avannaata Kommunia**

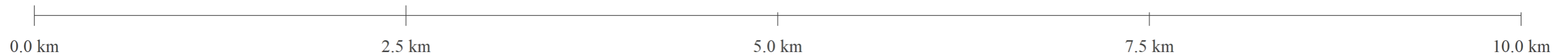


Suliaq: Ukiunerani assartuutit mootorinik ingerlatillit nunaannarmi atorneqarneri pillugit ileqqoreqq  
Sag: Vedtægt om anvendelse af motoriserede befordringsmidler i det åbne land for vinterkørsel

Sammissaq: Nunaannarmi mootorinik ingerlatillit pillugit ileq, Qaanaap eqqaani nunaannaq  
Emne: Vedtægt for motoriseret kørsel i det åbne land, Det åbne land omkring Qaanaaq





Ulloq / Dato: 24.02.2021

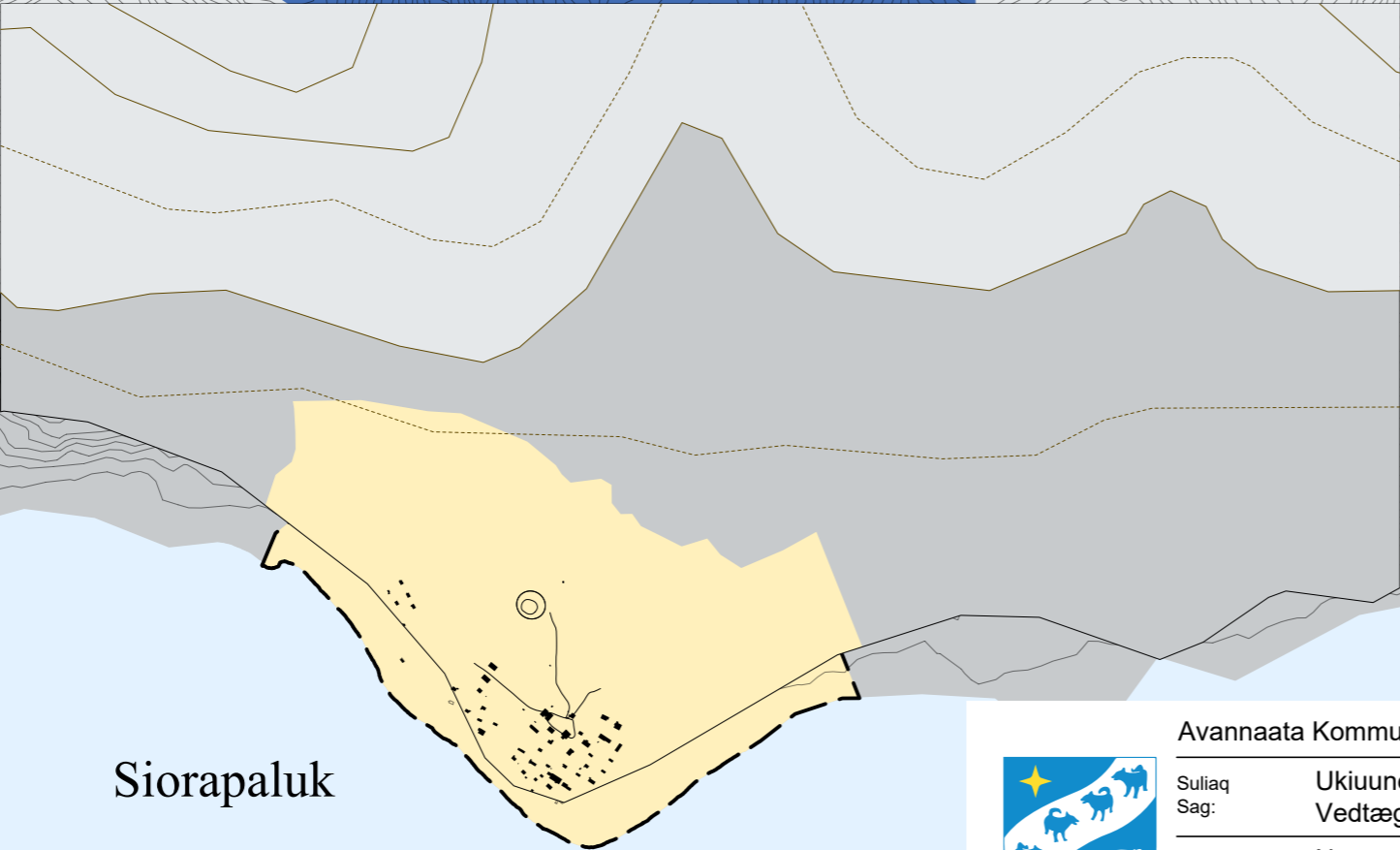
Nunap assinga ilanngussaq nr.: / Kortbilag nr.: 7





**ILISARNAATIT TAKUSSUTISSARTAI  
SIGNATURFORKLARING**

-  Imeqarfimmut killeqarfik - inertequtaavoq  
Vandspærrezone - kørsel forbudt
-  Illoqarfiup nunaqarfyllu killeqarfii  
By- / bygdegrænse
-  Nunaannaq/aqut - inertequtaanngilaq  
Åbent land/kørselzone - kørsel tilladt
-  Imaq, kangerluit, kuuk tatsillu - inertequtaanngillat  
Hav, fjorde, elve og søer - kørsel tilladt



Siorapaluk



Avannaata Kommunia

Suliaq Sag: Ukiuunerani assartuutit motorinik ingerlatillit nunaannarmi atorneqarneri pillugit ileqqoreqq  
Vedtægt om anvendelse af motoriserede befordringsmidler i det åbne land for vinterkørsel

Sammisaq Emne: Nunaannarmi motorinik ingerlatillit pillugit ileq, Siorapaluup eqqaani nunaannaq  
Vedtægt for motoriseret kørsel i det åbne land, Det åbne land omkring Siorapaluk

Ulloq / Dato: 24.02.2021

Nunap assinga ilanngussaq nr.: / Kortbilag nr.: 8

